

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA - RĘKAWICE OCHRONNE, Nr. artykułu: L2803XXY (Instrukcja oryginalna)

 **PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.**
Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! *Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.*

Rękawice ochronne **L2803XXY**, dalej „rękawice”, są wyprodukowane zgodnie z normą EN ISO 21420:2020 oraz Rozporządzeniem 2016/425. Rękawice są środkiem ochrony indywidualnej kat. I i **chronią dłonie przed zagrożeniami, których skutki są powierzchowne (drobne skaleczenia, otarcia)**. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

TYLKO DO MINIMALNYCH ZAGROZEŃ.

Rękawice nie są odporne na:

- a) przesiąkanie wody,
- b) działanie ognia lub gorących powierzchni,
- c) rozpuszczalniki,
- d) środki żrące,
- e) starzenie się materiału,
- f) wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

Rękawice produkowane są w rozmiarze 6, 7, 8, 9, 10, 11. Rozmiar rękawic powinien być zawsze dopasowany do dłoni użytkownika. Powinny być noszone podczas wykonywania prac, gdzie występuje niebezpieczeństwo uszkodzenia dłoni o powierzchniowych skutkach. W przypadku uszkodzenia rękawic należy przerwać pracę i wymienić je na nowe.

UWAGA! *Rękawice nie powinny być noszone jeżeli istnieje ryzyko wplątania w ruchome części maszyn.*

Rękawice chronią tylko te części ciała, które okrywają.

Materiały użyte do produkcji:

LAHTI PRO[®]

- EN** Article number = **L2803XXY** (where: XX – size: 6, 6, 7, 8, 9, 10, 11 Y – way of packing/selling the product: P – loose pair, K – pair on card, W - 12 pairs loose in a plastic bag, Z - 12 pairs on card in a plastic bag)
- DE** Artikelnummer = **L2803XXY** (wobei: XX – Größe: 6, 6, 7, 8, 9, 10, 11 Y – Verpackungsart/ Verkaufsart: P - ein loses Paar, K - ein Paar auf einem Blatt, W - 12 Paar lose oder in einem Kunststoffsock, Z - 12 Paar auf einem Blatt oder in einem Kunststoffsock)
- PL** Nr. artykułu = **L2803XXY** (gdzie: XX – rozmiar: 6, 6, 7, 8, 9, 10, 11 Y – sposób pakowania/ sprzedaży: P - para luzem, K - para na karcie, W - 12 par luzem w worku foliowym, Z - 12 par na karcie w worku foliowym)
- RU** № товара = **L2803XXY** (где: XX – размер: 6, 6, 7, 8, 9, 10, 11 Y – способ упаковки / продажи: P - пара россыпью, K - пара с этикеткой, W - 12 пар россыпью в полиэтиленовом пакете, Z - 12 пар с этикеткой в полиэтиленовом пакете)
- RO** Nr. articol = **L2803XXY** (unde: XX – mărime: 6, 6, 7, 8, 9, 10, 11 Y – mod de ambalare/ vânzare: P – pereche cu amănuntul, K – pereche pe hârtie, W - 12 perechi cu bucata în sac de folie, Z - 12 perechi pe hârtie în sac de folie)
- LT** Prekės nr. = **L2803XXY** (XX – dydis: 6, 6, 7, 8, 9, 10, 11 Y – pakavimo/pardavimo būdas: P – viena pora atskirai, K – viena pora viename lape W - 12 porų plastikiniame maišelyje, Z - 12 porų lape, plastikiniame maišelyje)
- UK** № товару = **L2803XXY** (де: XX – розмір: 6, 6, 7, 8, 9, 10, 11 Y – спосіб упаковки / продажі: P - пара розсипом, K - пара з етикеткою, W - 12 пар розсипом у поліетиленовому пакеті, Z - 12 пар з етикеткою у поліетиленовому пакеті)
- HU** Cikkszám = **L2803XXY** (ahol: XX – méret: 6, 6, 7, 8, 9, 10, 11 Y – kiszerelési/értékesítési mód: P – pár ömlesztve, K – párosítva, W – fóliásákba csomagolt 12 pár ömlesztve, Z – fóliásákba csomagolt 12 pár párosítva)
- LV** Artikel Nr = **L2803XXY** (kur: XX – izmērs: 6, 6, 7, 8, 9, 10, 11 Y – pakošanas/pārdošanas veids: P – atsevišķs pāris, K – pāris kartē, W - 12 atsevišķi pāri plēvēs maisā, Z - 12 pāri kartē plēvēs maisā)
- ET** Kaubaartikli nr = **L2803XXY** (kus: XX – suurus: 6, 6, 7, 8, 9, 10, 11 Y – pakendamis/müügi viis: P - paarilahtiselt, K – paaritootekaardil, W - 12 paarilahtiseltkilekotis, Z - 12 paaritootekaardikilekotis)
- BG** № на артикула = **L2803XXY** (къде: XX – размер: 6, 6, 7, 8, 9, 10, 11 Y – начин на пакетиране/ плодажба: P – чифт по отделно, K – чифт на лист, W - 12 чифта по отделно в найлонов плик, Z - 12 чифта на лист в найлонов плик)
- CS** Č. zboží = **L2803XXY** (kde: XX – velikost: 6, 6, 7, 8, 9, 10, 11 Y – způsob balení / prodeje: P – pár volně, K – pár na lepence, W - 12 pár volně ve fóliovém sáčku, Z - 12 párů na lepence ve fóliovém sáčku)
- SK** Č. tovaru = **L2803XXY** (pri čom: XX – veľkosť: 6, 6, 7, 8, 9, 10, 11 Y – spôsob balenia / predaja: P – pár voľne, K – pár na lepenke, W - 12 pár voľne vo fóliovom vrecku, Z - 12 párov na lepenke vo fóliovom vrecku)
- SL** Št. izdelka = **L2803XXY** (pomen simbolov: XX – velikost: 6, 6, 7, 8, 9, 10, 11 Y – način pakiranja/prodaje: P – ločeno pakiran par, K – par na kartonu, W – 12 parov v plastični vrečki, Z – 12 parov na kartonu v plastični vrečki)
- HR** Br. artikla = **L2803XXY** (objašnjenje: XX- veličina: 6, 7, 8, 9,10,11,Y-vrsta pakiranja/prodaje: P – par rinfuza, K - par na kartonu, W -12 par u plastičnoj vrećici, Z -12 par na kartonu u plastičnoj vrećici)
- BS** Br. artikla = **L2803XXY** (objašnjenje: XX- veličina: 6, 7, 8, 9,10,11,Y-vrsta pakovanja/prodaje: P – par rinfuza, K - par na kartonu, W -12 par u plastičnoj vrećici, Z -12 par na kartonu u plastičnoj vrećici)

PROFIX Sp. z o.o.
ul. Marywilska 34
03-228 Warszawa
Polska
www.lahtipro.com
prx@profix.com.pl

Distributer:
G-M&M ZAGREB d.o.o.
Radnička cesta 47
10000 Zagreb
CROATIA
www.g-mm.hr

Uvoznik:
G-M&M SARAJEVO
Ramiza Jašara 18
71210 Ilidža
BOSNA i HERCEGOVINA
www.g-mm.ba

Distributer:
G-M&M TRGOVINA d.o.o.
Cesta dr. Jožeta Pučnika 10
1290 Grosuplje, SLOVENIA
www.g-mm.si

Importер:
ТОВ «ПРОФІКС УКРАЇНА», Україна, м. Київ
вул. Червоноткацька 91, тел. (044) 223-38-79
www.profix-ukraine.com.ua

Обов'язковій сертифікації підлягає.
Термін придатності обмежений.
Вміст шкідливих речовин відсутній.
Зберігати за звичних умов.
Використовувати за призначенням.



V6.31.07.2025

www.lahtipro.com

EN USER'S MANUAL - PROTECTIVE GLOVES, Article Number: L2803XXY (Original text translation)

 **READ THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE YOU START USING THE PRODUCT.**
Keep these instructions for future reference.

WARNING! *Read all safety warnings and safety use recommendations.*

Protective gloves **L2803XXY**, hereinafter the “gloves”, are manufactured in accordance with the EN ISO 21420:2020 and Regulation 2016/425. Gloves are category I personal protective equipment and **they protect hands against superficial effects (minor injuries, abrasions) of mechanical hazards**. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

PROTECT AGAINST SUPERFICIAL MECHANICAL HAZARDS ONLY.

The gloves are not resistant to:

- a) water penetration,
- b) fire and hot surfaces,
- c) solvents,
- d) caustic agents,
- e) material aging,
- f) misuse.

The gloves are available in size 6, 7, 8, 9, 10, 11. The size of gloves should always fit user's hands well. They should be worn during work when hands are exposed to mechanical hazards with superficial effect. If the gloves are damaged stop working and replace the gloves with a new pair.

WARNING! *Do not wear the gloves if there is a risk of entangling in the moving parts of machines.*

The gloves provide protection only to the parts of the body they cover.

Materials used to manufacture the product:

polyester, polyamide, elastane, rubber.

The materials used to manufacture the product do not normally show any skin irritating properties and are not allergenic. However, there may occur some individual cases of such reactions. In such case, stop wearing the product and consult a physician. Check the gloves for damage before each use. The product remains suitable for use until any mechanical damage is found.

NOTE! *In case of any mechanical damage, wearing out of gloves, cracks, holes, tear, the gloves lose their suitability for use.*

Once the gloves are no longer to be used, dispose of them complying with the valid environmental regulations.

MAINTENANCE:

	Hand wash. Maximum washing temperature 40°C.
	Do not bleach / do not chlorinate
	Do not dry in the tumble dryer.
	Do not iron.
	Dry on the laundry line

Do not use any abrasive, scratching or caustic materials to clean the gloves.

STORAGE AND TRANSPORT:

Store in a cool, dry, well-ventilated place away from sunlight and high temperature. Transport in plastic bags.

Marking of the gloves: “LAHTI PRO” mark, CE mark, article number, size, month /year of manufacture, “read the instructions” pictogram, pictograms showing the methods of cleaning and maintenance, serial number ending with ZDI.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG - SCHUTZHANDSCHUHE, Artikelnummer: L2803XXY (Übersetzung der Originalanleitung)

 **LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DER ARBEIT GENUA DURCH.**
Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für künftige Anwendungen auf.

WARNING! *Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.*

Die Schutzhandschuhe **L2803XXY**, weiterhin „Handschuhe“, wurde gemäß den Normen EN ISO 21420:2020 und Verordnung 2016/425. Die Handschuhe gehören zur persönlichen Schutzausstattung der Kategorie I. **Sie schützen die Hände vor Gefahren mit oberflächlichen Folgen (kleine Verletzungen, Abschürfungen)**. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

NUR FÜR GERINGE GEFAHREN.

Die Handschuhe sind nicht resistent gegen:

- a) das Wasserdurchdringung,
- b) die Einwirkung von Feuer oder heißen Oberflächen,
- c) Lösungsmittel,
- d) ätzende Mittel,
- e) Materialalterung,
- f) unbestimmungsgemäße Nutzung.

Die Handschuhe werden in der Größe 6, 7, 8, 9, 10, 11 hergestellt. Die Handschuhgröße sollte immer der Handgröße des Nutzers angepasst sein. Sie sollten bei allen Arbeiten getragen werden, bei denen die Gefahr einer oberflächlichen Handverletzung besteht. Bei einer Beschädigung der Handschuhe, sollte die Arbeit unterbrochen und diese gegen neue ausgetauscht werden.

ACHTUNG! *Die Handschuhe nicht tragen, wenn es das Risiko der Verwicklung in die bewegliche Maschinenteile besteht.*

Die Handschuhe schützen nur die Körperteile, die sie bedecken.

Die für Herstellung eingesetzten Stoffe:

Polyester/Polyamid, Elastan, Gummi.

Die zur Herstellung verwendeten Materialien rufen in der Regel keine Hautreizungen oder

allergische Reaktionen hervor. Es können jedoch in Einzelfällen derartige Reaktionen auftreten. In solchen Fall sollte die Nutzung des Produktes eingestellt und ein Arzt aufgesucht werden.

Vor jedem Gebrauch ist der Abnutzungsgrad der Handschuhe zu überprüfen. Das Produkt eignet sich zum Gebrauch nur zum Moment der Feststellung der mechanischen Schäden.

ACHTUNG! *Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, durchgescheuerten Stellen, Rissen, Löchern und zerrissenen Stellen, dürfen die Handschuhe nicht mehr benutzt werden.*

Nach Gebrauch sind die Handschuhe entsprechend den Umweltschutzhvorschriften zu entsorgen.

WARTUNG:

	Handwaschen. Maximale Waschtemperatur 40°C.
	Nicht bleichen /Nicht chloren
	Im Trommelrockner nicht trocknen.
	Nicht bügeln.
	Auf der Schnur trocknen.

Bei der Reinigung der Handschuhe keine scheuernden, kratzenden oder ätzenden Mittel verwenden.

LAGERUNG UND TRANSPORT:

Trocken, luftdurchlässig lagern, vor Sonneneinstrahlung und hohen Temperaturen schützen. In der Folienverpackung transportieren.

Kenzeichnung der Handschuhe: Zeichen „LAHTI PRO“, CE Zeichen, Artikel-Nr., Größe, Monat /Jahr der Produktion, Piktogramm „Gebrauchsanleitung lesen“, Piktogramme hinsichtlich der Reinigung und Pflege, Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDI.

SL NAVODILA ZA UPORABO – ZAŠČITNE ROKAVICE, Št. izdelka: L2803XXY (Prevod izvirnih navodil za uporabo)

 **PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.**

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOZORILO! Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

OPOZORILO! *Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.*

Zaščitne rokavice **L2803XXY** v nadaljnjem besedilu »rokavice«, so proizvedene v skladu s standardom EN ISO 21420:2020 in Uredbo 2016/425. Rokavice so osebna varovalna oprema kat. I in **varujejo dlani pred nevarnostmi, katerih posledica so površinske poškodbe (drobne ureznine, odrgnine)**. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

UPORABA IZKLJUČNO PRI MINIMALNEM TVEGANJU.

Rokavice niso odporne proti:

- a) pronicanju vode,
- b) izpostavljenost ognju ali vročim površinam,
- c) topilom,
- d) jedkim sredstvom,
- e) staranju materiala,
- f) neustrežni uporabi.

Rokavice so proizvedene v velikostih 6, 7, 8, 9, 10, 11. Velikost rokavic mora biti vedno prilagojena velikosti dlani uporabnika. Rokavice je treba nositi med opravljanjem del, pri katerih obstaja tveganje za nastanek površinskih poškodb dlani. V primeru poškodbe rokavic je treba prekiniti z delom in jih zamenjati za nove.

POZOR! *Rokavic ne smete nositi v primeru nevarnosti zapletanja v gibljive dele strojev.*

Rokavice štčijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo.

Materiali, uporabljeni za izdelavo:

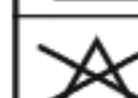
poliester, poliamid, elastan, guma.

Uporabljeni materiali praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. Odzivi kože se lahko pojavijo v posameznih primerih. V tem primeru je treba prenehati z uporabo izdelka in se posvetovati z zdravnikom. Pred vsako uporabo preverite stanje obrabe rokavic. Izdelek je primeren za uporabo do pojavitve mehanskih poškodb.

POZOR! *V primeru kakršnih koli mehanskih poškodb, obrabe, razpok, lukenj ali raztrganih delov rokavice niso več primerne za uporabo.*

Ko rokavice niso več primerne za uporabo, jih odstranite v skladu z načeli varstva okolja.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE:

	Ročno pranje. Najvišja temperatura pranja 40°C
	Ne beliti / klorirati
	Ne sušiti v sušilnem stroju
	Ne likati
	Črta suha

Za čiščenje rokavic ne uporabljajte grobih, brusilnih ali jedkih čistilnih sredstev.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:

Shranjujte v suhih in prezračnih prostorih, ne izpostavljajte soncu in visokim temperaturam. Za transport se priporoča uporaba zaščitne vrečke.

Oznake rokavic: oznaka »LAHTI PRO«, oznaka skladnosti CE, št. izdelka, velikost, mesec/leto proizvodnje, piktogram »Preberite navodila«, piktogrami za čiščenje in vzdrževanje, serijska, ki se zaključuje s črkami ZDI.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ - ПЕРЧАТКИ ЗАЩИТНЫЕ, № артикула: L2803XXY (Перевод оригинальной инструкции)

 **ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.**

Храните инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасности при эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.*

Перчатки защитные **L2803XXY**, далее „перчатки“, произведены согласно европейским стандартам EN ISO 21420:2020 и Постановления 2016/425. Перчатки являются средством индивидуальной защиты категории I и **защищают ладони от опасности повреждения в результате поверхностного воздействия (небольшие порезы, царапины, ссадины)**. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

ПРИМЕНЕНИЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В СЛУЧАЕ МИНИМАЛЬНОЙ ОПАСНОСТИ.

Перчатки не устойчивы к следующим факторам:

- а) просачивание водой,
- б) воздействие огня или горячей поверхности,
- в) растворители,
- г) едкие вещества,
- д) старение материала одежды,
- е) применение не по назначению.

Перчатки изготавливаются в размерах 6, 7, 8, 9, 10, 11. Размер перчаток обязательно должен соответствовать величине ладони пользователя. Перчатки необходимо носить во время выполнения работ, при которых имеется опасность повреждения ладони в результате поверхностного воздействия. В случае повреждения перчаток, следует прекратить работу и заменить их новыми.

ВНИМАНИЕ! *Перчатки не должны применяться, если имеется опасность запутывания в движущихся элементы машин.*

Перчатки защищают только те части тела, которые защищены ними.

Материалы, применённые для изготовления:

полиэстер, полиамид, эластан, резина.

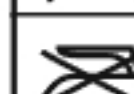
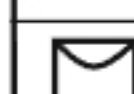
Применённые для изготовления перчаток материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. Однако могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции. В этом случае следует немедленно прекратить эксплуатацию перчаток и проконсультироваться у врача.

Перед каждым применением следует проверить степень износа перчаток. Изделие пригодно к использованию только до момента выявления механических повреждений.

ВНИМАНИЕ! *В случае каких-либо механических повреждений, потёршихся мест, трещин, дыр, разрывов перчатки становятся непригодными к применению.*

После окончания срока эксплуатации перчаток необходимо их утилизировать в соответствии с принципами охраны окружающей среды.

ЧИСТКА, УХОД:

	Стирать вручную. Макс. температура стирки 40°C
	Не отбеливать /Не хлорировать
	Не сушить в сушильном барабане.
	Не гладить.
	Сушить на верёвке.

Не применять для чистки перчаток абразивных, царапающих или едких материалов.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА:

Хранить в сухом, вентилируемом месте, защищать от солнечных лучей и высокой температуры.

Транспортировать в плёночной упаковке.

Маркировка перчаток: обозначение «LAHTI PRO», символ CE, номер изделия, размер, месяц / год изготовления, пиктограмма «Читайте инструкцию», пиктограммы относящиеся к чистке и уходу, серийный номер – заканчивается буквами ZDI.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE - MĂNUȘI DE PROTECȚIE, Nr. articol L2803XXY (Traducere din instrucțiunea originală)

 **ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL TREBUIE SĂ CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.**

Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le putea folosi pe viitor.

ATENȚIONARE! *Trebuie să citiți toate atenționări-referitoare la siguranță și toate indicațiile legate de utilizare în condiții de siguranță.*

Mănușile de protecție **L2803XXY**, în continuare „mănușile”, sunt fabricate în conformitate cu standardele EN ISO 21420:2020 și Regulamentul 2016/425. Mănușile sunt un mijloc de protecție individuală cat. I și **protejează mâinile împotriva pericolelor, care afectează suprafața (rănituri minore, julituri)**. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

DOAR PENTRU PERICILE MINIME.

Mănușile nu sunt rezistente la:

- a) străpungerea apei,
- b) acțiunea focului sau a suprafețelor fierbinți,
- c) diluanți,
- d) substanțe corozive,
- e) îmbătrânirea materialului,
- f) utilizarea necorespunzătoare cu destinația produsului.

Mănușile sunt produse cu mărimea 6, 7, 8, 9, 10, 11. Mărimea mănușii trebuie să fie mereu adaptată la mână utilizatorului. Trebuie purtate atunci când se efectuează lucrări, în care există pericolul de gâflectare a mâinii cu efecte de suprafață. În caz de deteriorare a mănușilor trebuie să întrerupeți lucrul și să le schimbați cu unele noi.

ATENȚIE! *Mănușile nu trebuie purtate în cazul în care există pericolul că se vor incurca în părțile în mișcare din mașini.*

Mănușile protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă.

Materiale folosite pentru producție:

poliestru, poliamidă, elastan, cauciu.

Materialele folosite pentru producție nu provoacă în general iritații sau reacții alergice.

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA - APSAUGINĖS PIRŠTINĖS, Prekės nr. L2803XXY (Originalios instrukcijos vertimas)

 **PERSKAITYKITE NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI.**

Išsaugokite šią instrukciją naudojimui ateityje.

[SPĖJIMAS! Perskaitykite visus įspėjimus bei saugaus naudojimo nurodymus.
L2803XXY apsauginės pirštinės, toliau „pirštinės“, pagamintas pagal EN ISO 21420:2020 ir Reglamentas 2016/425. Pirštinės tai I kategorijos asmeninės apsaugos priemonė **sauganti del**

